

- [...] Et parmi ces sujets se profilait largement l'image d'une mer houleuse, toute d'or, dont les flots sombres s'éclairaient pourtant d'une écume blanche : tout autour tournaient de clairs dauphins d'argent, balayant de leurs queues la surface de l'eau, et fendant les flots.
- 5 Au centre, on pouvait voir des flottes d'airain, les combats d'Actium ; on pouvait voir s'agiter, sous le déploiement des forces de Mars, le promontoire de Leucate tout entier, et luire les reflets d'or des flots. D'un côté, menant les Italiens au combat, César Auguste, entouré des pères et du peuple, avec les pénates et les grands dieux,
- 10 se dresse en haut de la poupe ; de ses tempes bénies jaillissent deux flammes, et l'étoile paternelle apparaît sur sa tête. Ailleurs, bénéficiant de la faveur des vents et des dieux, la tête haute, Agrippa mène une armée ; sur son front respandit, - superbe insigne de guerre - , la couronne navale, ornée d'éperons.
- 15 De l'autre côté, avec ses troupes barbares et ses armes de toute origine, Antoine, vainqueur des peuples de l'Aurore et de la mer Rouge ; il entraîne avec lui l'Égypte, et les forces de l'Orient, et la lointaine Bactriane ; et, sacrilège ! il est suivi par son épouse égyptienne. Tous se ruent en même temps, et la mer tout entière se couvre d'écume,
- 20 battue par les rames en mouvement et les triples pointes des rostres. Ils gagnent le large ; on croirait que les Cyclades se sont arrachées et flottent sur la mer, ou que de hautes montagnes heurtent d'autres montagnes, tant est énorme la masse d'où les guerriers menacent les bateaux garnis de tours. Les mains lancent de l'étope enflammée ; les traits répandent dans l'air le fer ;
- 25 les champs de Neptune rougissent suite à ce massacre nouveau. Au centre, la reine appelle ses armées au son du sistre ancestral ; elle n'aperçoit pas encore les deux serpents derrière elle. Des monstres divins de tout genre, et Anubis avec ses aboiements, menacent de leurs traits Neptune, et Vénus et Minerve.
- 30 En plein combat, Mavors, armé de fer ciselé, se démène avec fureur ; les tristes Furies sont descendues de l'éther, et, tout heureuse, la robe déchirée, la Discorde s'avance, suivie de Bellone, qui tient un fouet ensanglanté. L'Apollon d'Actium, voyant cela d'en haut,
- 35 tendait son arc ; épouvantés, tous tournaient le dos, tous, l'Égypte, et les Indiens, l'Arabie entière et les Sabéens. La reine elle-même, après avoir invoqué les vents, semblait mettre à la voile, et déjà détacher et lâcher peu à peu les cordages. Au milieu des massacres, le maître du feu l'avait représentée
- 40 pâlisant devant sa mort future ; les flots et le Iapyx l'emportaient en face, vers le Nil, à l'énorme corps plongé dans l'affliction, un Nil qui, ouvrant son sein, et, déployant largement sa robe, invitait les vaincus en son giron obscur, dans les bras secrets de son cours. Mais César, porté en un triple triomphe dans l'enceinte de Rome,
- 45 consacrait aux dieux de l'Italie une offrande impérissable, trois cents temples immenses, répartis à travers la ville. Les rues retentissaient de liesse, de jeux, d'applaudissements ; dans tous les temples, un chœur de matrones ; partout, des autels ; au pied de ceux-ci, des taureaux immolés couvrent le sol.
- 50 Lui, siégeant sur le seuil couleur de neige du brillant Phébus, examine les présents de ses peuples et les fixe aux superbes chambranles ; les nations vaincues marchent en une longue procession, distinctes tant par les vêtements et les armes que par la langue et les manières. Ici, Mulciber avait représenté le peuple des Nomades africains
- 55 aux robes sans ceinture ; ici, les Lélèges et les Cariens, et les Gélons porteurs de flèches ; l'Euphrate s'avavançait, les flots plus apaisés déjà ; les Morins, ces hommes de l'extrémité de la terre, et le Rhin à la double corne, les Daces insoumis, et l'Araxe indigné du pont qui le franchit.
- 60 Devant ces scènes sur le bouclier de Vulcain, présent de sa mère, Énée s'étonne, et ignorant l'histoire, il se réjouit de sa représentation, chargeant sur son épau le destin fameux de ses descendants.